

## Jud

**Nəkwəkwə yame Jud r̄im̄irai  
Nəgkiarien kwakwə kape  
nəkwəkwə e Jud**

**? Pa r̄im̄irai nəkwəkwə e?** Jud r̄im̄irai nəkwəkwə e. Piauni e Jemes mine Yesu.

**? R̄im̄irai ramvən kimi nipa?** Keinein mə Jud r̄im̄irai nəkwəkwə e ramvən kimi pa. Tukmə ror r̄im̄irai ramvən kimi nəmə Isrel yamə mine kamhani nəfrakisien ye Yesu Kristo.

**? Narəyen r̄imnhawor pən iran mine ye n̄ipig r̄im̄irai?** Ye n̄ipig a, nəmhajoun eikuə minə tiksın kaseriwək ikin pisin pisin minə, mishajoun narmamə. Mərig k̄imishajoun oror əriə, mamhani mə rhuvə əmə mə narmamə kape niməhuak tuksor norien has apnapig minə. Kamhani mə rhuvə əmə tuk norien nahasien, meinai n̄ihuvəyen kape Kughen in rehuə, to ripəh norien narpinien kimi əriə.

**? R̄im̄irai nəkwəkwə e tuk naha?** Jud rorkeikei mə nəməhuak minə ikin minə fam tukharkun mə nəgkiarien kape nəmhajoun eikuə minə in rahas, kini in neikuəyen əmə. Kini nəmhajoun eikuə minə tukhavəh narpinien ehüə kirik. Jud rorkeikei mə niməhuak tukrərer skai ye nəgkiarien yame in nəfrakisien.

### *Nəgkiarien kupən*

**1** Yo Jud, yo yor atuəkin kape Yesu Kristo. Yo, piak e Jemes. Yakamni “rhuvə” tuk əmiə

yamə mīne Kughen rīmīrpen-ta əmiə. Kughen, Rīmtawə rorkeikei əmiə, kīni Yesu Kristo ramarha huvə tuk əmiə.

<sup>2</sup> Pəh nīhuvəyen, mīne norkeikeiyan, mīne nəmərinuyen kape Kughen tukrurə mehuə marma e erkimiə.

### *Norien kape nəmhajoun eikuə minə*

<sup>3</sup> Yo minə tiksin, apa kupən yimnorkeikei pik mə jakrai nəkwəkwə kırık rurə kīmi əmiə yame raməvsao kin swatuk yame Kughen rīmīvəh miragh ətawə iran. Mərig taktəkun ai, yakmə jakaməkeikei mīrai nəkwəkwə e raurə kīmi əmiə tuk nīvəhsı-haktəyen nərigien kapəmiə mimə taksərer tīm tīm tuk nīraptrəkənien nəgkiarien əfrakis kape nhataşəyen kapətawə. Kughen ruərəhu-pən ta nəgkiarien kafan ye kwermi nəməhuak minə mīkirkikanə, kīni to nīpig kırık rapəh minə nərəhu-pənien.

<sup>4</sup> Yakmə jakrai nəkwəkwə e meinai narmamə tiksin kīmnhaurə apis apis yerkimiə. Iriə misəsik nəkwai Kughen, mhaukrekin nīhuvəyen kape Kughen mhamə In rameighan kin nəkrəhyen kin piraovin mīne təvhagə hah pisin pisin minə. Mhaukrekin-pən nīmeitairiə kīmi Yesu Kristo yame In Kughen mīne Yermaru kapətawə. Nəkwəkwə kape Kughen ruini ta kupən mə iriə tukasəkeikei misarə ye narpinien kırık.

<sup>5</sup> Yakmə jakni-pre tuk əmiə narimnar e yame nakwənharkun fam ta, mimə in apa kupən, nīpig Kughen rīmīvəh miragh nəmə Isrel, mīkiryerhav əriə apa Ijip, iriə tiksin kīimsarar mhapəh

nhanien nəfrakisiен ye Kughen, Kughen r̄imnhopni əriə.\*

**6** Kini r̄ikimiə tukraməsik mə apa kupən, agelo tiksin k̄imisəpəh neihuəyen kapəriə misap-ta kin kwənmhaan atuatuk kapəriə. Kughen r̄imirkwəji əriə kin jen yame to rapəh nivi-əruyen, mətapig kin əriə apa ikin rəpignap ikin meriaji Nipig Ehuə yame tukrivəhsı-pən narpinien kimi əriə iran.

**7** Rəmhen əmə kin Sodom mîne Gomora mîne taon yamə mîne rarkurao irəriu. Narmamə aikin a k̄imisəpəh norien atuatuk mhavən ye norien kape nəkrəhyen kin piraovin, mîne norien kape narman kamhakir atuk əriə minə, mîne nipaovin kamhakir atuk əriə minə. Kini Kughen r̄imnor narpinien kimi əriə ye nap, mîmə narmamə tuksəm kwənkwai norien has minə a in e nap yame ramuək rerin.

**8** Nar apnapig əmə narmamə minə a kwənharkun narimnar minə a, mərig ye norien k̄irikianə əmə min, iriə kamhani mhamə k̄imisəmrərhav misəm mə kameighan kin norien has minə a, mhavən, masor ye nipařairə. Khapəh nisorkeikeiyan mə Kughen tukreihuə irəriə, kini mamhani hah nhag agelo minə ye neai.

**9** Mərig kupən, Mikael, in yamehuə pawk kape agelo minə, in ripəh nivəh-sihaktə-atuk-iən in mə to rini hah nhag Setan nipařig kimi wotgoh iriu min tuk nipařai Moses. Mamni əmə tukun mə, “Pəh Kughen əmə tukror narpinien kimik.”

**10** Mərig narmamə minə a kamhani hah

\* **1:5:** Nam 14:26-35    **1:6:** 2 Pita 2:4    **1:7:** Jen 19:1-25; 2 Pita 2:6,10    **1:9:** Dan 10:13,21; 12:1; Sek 3:2; 2 Pita 2:11; Rev 12:7

narimnar yamə mine kaseinein. Kisəmhen əmə kin nar miragh aparu yamə mine kasor əmə narimnar yame nıprairiə rorkeikei. Kasor norien a masoriah atuk əriə kin.

**11** ! Kəsi! Tuksarə ye narpinien ehuə. Iriə kasəri-pən swatuk yame ji Adam e Ken rimnəri-pən kupən. Mhavəhsı-pən min rikiriə m-fam ye norien yame profet e Balam rımnor kupən, meinai in rımnorkikei pik mane. Kini masor norien kape kwən e Kora, masəsik nəkwai nəmasur minə. Kini ye norien kirikianə əmə yame Kughen rımnoriah Kora mine kafan minə, Kughen tukroriah əriə.<sup>†</sup>

**12** Nipig nakharaptərəkin nəviginien e kape norkeikeiyan, kasəvigin əmə mhapəh nisaurisiən kin. Kasərig əmə əriə, rəmhen kin yermamə yame ramarha tuk sipsip maməvigin atuk əmə in. Iriə kisəmhen kin nımaas ye tame tahik yame ramerkwaig, rao rırəhpikin məməteih. Kisəmhen min kin napuə yame nımətag ramrəh mamuə, mərig nəhig rapəh nıpien. Kisəmhen əmə min kin nai yame ruauə ye nipig kape norien kwənkwan, mərig rıpəh nikuəyen. Rımhə əmə. Narmamə kimisəvi-əvi, rımhə fam.

**13** Norien kapəriə ror naurisiən məsəsao rəmhen kin peao peao ye tame tahik. Kisəmhen kin kəmhau yamə mine kimisəta ye kwənmhaan atuatuk kapəriə, miserwei. Kughen rımnor apnəpeinə ye kwənmhaan kapəriə ye nəpignapien, yame tuksarə rerin ikin.

---

**1:10:** 2 Pita 2:12    <sup>†</sup> **1:11:** Stori kape Ken raməmir ye Jen 4:7-8; Stori kape Balam raməmir ye Dut 23:3-6; Stori kape Korah raməmir ye Nam 16:1-35. Əmru min 2 Pita 2:15; 1 Jon 3:12    **1:12:** 2 Pita 2:13,17

**14** Apa kupən, kwən e Inok, in kwənkwan yame ror seven kīn ye kwənərəus kape Adam, r̄imini-ərhav nəgkiarien kape Kughen yame r̄imiwəhsipən kīmin mīmə, “!Səmru! Yermaru ramuə iriə kafan agelo minə khapsaah, khapsaah pīk.

**15** Ramuə mə tukrəkir narmamə m-fam m̄i wəhsipən narpinien kīmi narmamə yamə mine khapəh nishatətəyen ye Kughen tuk norien has pisin pisin m-fam yamə mine kīmisor. M̄i wəhsipən narpinien kīmi yor təvhagə has minə tuk nini-hahyen In.”

**16** Nipig m-fam, narmamə minə a kamhani pīk mus mus, kīni mamhani hah narımnar fam. Iriə kasəri-pən əmə nərigien has kapəriə, kīni masəgkiar ausit kīmi əriə minə, kīni mamhani nəgkiarien heikən mə narmamə tuksəri-pən nərigien kapəriə.

### *Jud ramor kwirig kīmi əriə*

**17** Mərīg kafak narmamə minə, r̄ikimiə tukraməsik nəgkiarien yame aposol minə kape Yesu Kristo Yermaru kapətawə kimnhani mə tukruə.

**18** Iriə kimnhani-pre tuk əmiə mhamə, “Nipig Kwasig tukruə ipakə, narmamə tiksin tuksarh iakei irəmiə. Iriə tuksəri-pən əmə nərigien has kapəriə.”

**19** Narmamə minə a iriə a kasəwhai əmiə. Kasəri-pən əmə nərigien kape tokrei tanə. Nanmin kape Kughen rirkək irəriə.

**20** Mərīg kīmiə, kafak narmamə minə, takSOR əmiə mə takhaskai tuk nhatətəyen yame ratuatuk

huvə, yame ramsi-pən tuk Kughen. Misəgkiar kimi Kughen ye NanmİN kafan.

**21** Mhavəh norkeikeiyan kape Kughen ramarə yerkimiə mamhawhin Yesu Kristo Yermaru kapətawə, mə rikin tukreihuə tuk əmiə, mivəhsipre nimraghien rerin kimi əmiə.

**22** Sasitu ye narmamə yamə mİne nhatətəyen kapəriə rİpəh niskaiyen; kapəriə nərigien kıraru.

**23** Ipakə narmamə tiksin khavən ye nap. Hapikta əriə, mhavəh miragh əriə. Rikimiə tukreiwayiyu pawk tuk narmamə tiksin, mərīg takhagin kİN norien has kapəriə yame ramor əriə kasəmkimik, mivən meriaji neipən kapəriə.

### *Nəgkiarien infamien kape Jud*

**24-25** Pəh khani vi vi Kughen yame In rirkun nırapträkinien əmiə mə tukror əmiə nakhapəh nhamirien, mirkun norien əmiə mə tamhek təvhagə hah tukrirkək əgkəp ye nimraghien kapəmiə, mivəh əmiə naksarer ye nimrin mİne nikhakien kafan, rikimiə ragien pik aikin. Kughen kirkianə əmə; In ravəh miragh ətawə ye Yesu Kristo Yermaru kapətawə. Neihuəyen, mİne nəsaninien, mİne nikhakien, mİne narmaruyen, kape Kughen əmə apa kupən əkgəp, muə meriajipə taktəkun, mamvən, mişəh norien infamien. ! Amen!

**Nəkwəkwə imərhakə kape kughen: nɪrpenien**

**vi**

**The New Testament in the Southwest Tanna Language  
of Vanuatu**

**Le Nouveau Testament dans la langue sud-ouest Tanna  
de Vanuatu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Southwest Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tanna, Southwest

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 31 Aug 2023

ad9e16d0-33ca-5cbe-ad05-46d1635fa22b